



Manuale istruzioni
Instruction manual
Notice de montage
Gebrauchsanweisung
Manual de instrucciones

IT

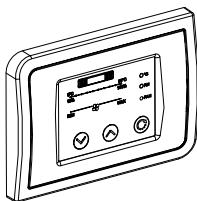
EN

FR

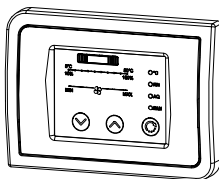
DE

ES

CP-RH



CP-AQS



Regolatore Continuo umidostato Smart & AQS
Humidistat Smart & AQS Continuous Adjuster
Régulateur continu d'Humidistat Smart & AQS
Stufenloser Regler Intelligent Humidity & AQS
Regulador de humidistat continua SMART & AQS



1 - ITALIANO

L'apparecchiatura può essere installata solo da un tecnico specializzato!

Prima di eseguire l'installazione leggere ed applicare quanto riportato a pagina 5 IT.

Conservare con cura questo manuale.

2 - ENGLISH

The equipment must be installed only by a specialised technician!

Read and apply that referred to page 5 EN before carrying out the installation. Keep this manual in a safe place.

3 - FRANÇAIS

L'appareil ne peut être installé que par un technicien spécialisé!

Avant de procéder à l'installation lire et appliquer ce qui est détaillé page 5 FR. Conserver soigneusement ce manuel.

4 - DEUTSCH

Das Gerät darf nur von einem Fachtechniker installiert werden!

Vor der Installation müssen Sie die Hinweise auf Seite 5 DE lesen und anwenden. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgsam auf.

5 - ESPAÑOL

¡Solamente personal técnico especializado puede instalar el equipo!

Antes de llevar a cabo la instalación leer y aplicar cuanto contenido en la página 5 ES.

Conservar con cuidado este manual.

Per qualsiasi dubbio sulla traduzione solo il testo in italiano sarà ritenuto valido (istruzioni originali).

Indice	Pagina
Avvertenze.....	pag. 3
Prescrizione per l'installazione e l'uso	pag. 7
Ricerca guasti	pag. 11
Smantellamento e riciclaggio.....	pag. 12
Descrizione del prodotto.....	pag. 13
Impostazioni di fabbrica.....	pag. 14
Configurazione e funzionamento.....	pag. 14
- Regolazione manuale della velocità.....	pag. 15
- Stand-by aspiratore.....	pag. 15
- Modalità SMART	pag. 15
Contenuto dell'imballo	pag. 17
Dimensioni.....	pag. 17
Installazione.....	pag. 18
Collegamenti.....	pag. 19
Manutenzione e pulizia.....	pag. 22

Gentile Cliente,

il prodotto da Lei acquistato è un PANNELLO COMANDI dotato di sensori intelligenti che monitorano la qualità dell'aria indoor in ambito residenziale e comandano in modalità SMART L'UNITA' DI VENTILAZIONE COLLEGATA; permette inoltre la regolazione di velocità manuale per la modifica in modo lineare della velocità di funzionamento dell'unità di ventilazione collegata.

Per utilizzare al meglio il prodotto e garantirne una lunga durata, leggere attentamente questo libretto, che spiega come procedere ad una corretta installazione, utilizzo e manutenzione del prodotto. Seguire tutte queste indicazioni significa assicurarne durata e affidabilità, sia elettrica che meccanica.

Il costruttore declina ogni responsabilità per danni arrecati a persone o cose, derivate dalla non osservanza delle prescrizioni di seguito riportate.

Il prodotto è costruito a regola d'arte e nel rispetto delle normative vigenti in materia di apparecchiature elettriche. È conforme alla direttiva EMC 2014/30/UE per la soppressione dei radio disturbi e per la compatibilità elettromagnetica.

PRESCRIZIONI PER L'INSTALLAZIONE E L'USO



ATTENZIONE: la mancata applicazione di quanto segue può causare lesioni, anche mortali!

- Non impiegare questo prodotto per un uso diverso da quello per cui è stato progettato.
- Dopo aver tolto il prodotto dall'imballo, assicurarsi della sua integrità: nel dubbio rivolgersi subito a persona professionalmente qualificata.
- Non lasciare parti dell'imballo alla portata di bambini o incapaci. Per lo smaltimento dell'imballo, e dello strumento stesso alla fine della sua vita, informarsi sulle normative di riciclaggio rifiuti vigenti nel proprio Paese.
- Se il prodotto cade o riceve col-

pi, rivolgersi subito a personale qualificato (rivenditore autorizzato o costruttore) per verificarne il corretto funzionamento.

- Non toccare il prodotto con parti del corpo umide o bagnate (ad esempio mani o piedi).
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere

effettuata da bambini senza sorveglianza.

- I dispositivi di connessione dalla rete di alimentazione devono consentire la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III.
- Per scongiurare pericoli d'incendi, non usare il prodotto in presenza di sostanze o vapori infiammabili, come alcool, insetticidi, benzina etc.
- Collegare il prodotto alla rete di alimentazione solo se la tensione e la frequenza della rete elettrica corrispondono a quelli riportati sulla targhetta.
- In caso di malfunzionamento, anomalia o guasto di qualsiasi natura, disattivare l'apparecchio scollegandolo dalla rete e rivolgersi al più presto a personale qualificato. Per l'eventuale ri-

parazione, richiedere tassativamente l'utilizzo di ricambi originali.

- Se si decide di eliminare il prodotto, provvedere a spegnere l'interruttore generale della rete, quindi procedere a scollegarlo dalla stessa. Riporre il prodotto in luogo sicuro, lontano dalla portata di bambini e/o incapaci.



ATTENZIONE: la mancata applicazione di quanto segue può causare danni all'apparecchio!

- Non impiegare il prodotto ad una temperatura ambiente superiore a 40°C.
- Non lasciare il prodotto esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, neve, etc.). Le possibili applicazioni del prodotto sono de-

sumibili dalle illustrazioni di questo libretto.

- Non immergere l'apparecchio o altre sue parti in acqua o liquidi.
- Durante la pulizia o manutenzione ordinaria, controllare l'integrità del prodotto.
- Da utilizzare solo all'interno degli ambienti.

RICERCA GUASTI

ANOMALIA	CAUSA E RIMEDIO
Il PANNELLO COMANDI non si accende.	Manca tensione. Controllare l'interruttore generale o i collegamenti elettrici.
I SENSORI non funzionano correttamente.	Reset parametri di fabbrica. Togliere per qualche istante la tensione e poi rialimentare il pannello.

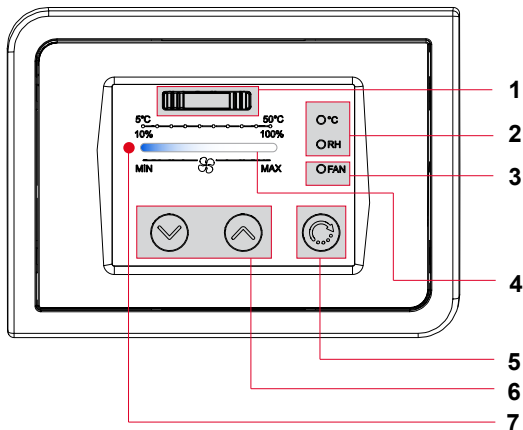
SMANTELLAMENTO E RICICLAGGIO



Se su un prodotto si trova il simbolo di un bidone barrato con ruote, vuole dire che il prodotto soddisfa i requisiti della direttiva comunitaria 2012/19/UE.

Attenersi alle normative locali per lo smaltimento dei rifiuti e non gettare i vecchi prodotti nei normali rifiuti domestici.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO



LEGENDA DESCRIZIONE COMANDI

1	GRIGLIA SENSORI
2	PARAMETRI
3	VELOCITÀ
4	VISUALIZZAZIONE SCALA LUMINOSA
5	SELEZIONE PARAMETRO / FUNZIONE
6	TASTI + / -
7	LED di STATO STAND-BY

Impostazioni di fabbrica:			Scala di regolazione
Parametro	Simbolo	Valore	
Temperatura	°C	24°C	5 - 50°C
Umidità relativa	RH	70%	10 - 100%
Velocità (%)	FAN	minima %	%
CO ₂ equivalente	AQ	800 ppm	400 - 2000 ppm
VOC	AQ	360 ppb	50 - 750 ppb

ppm = Parti per milione - ppb = Parti per miliardo

CONFIGURAZIONE e FUNZIONAMENTO

Alimentando il pannello comandi CP-RH / CP-AQS i sensori entrano in funzione e l'aspiratore controllato (unità di ventilazione collegata e controllata) parte alla velocità minima impostata di fabbrica.

Per i parametri di fabbrica vedere TABELLA pag. 14.

Tramite il tasto dedicato  è possibile selezionare i parametri da configurare. La scala luminosa (4) visualizza la lettura istantanea del livello del parametro selezionato.

Per modificare il valore di soglia, selezionare il parametro desiderato tramite il tasto SELEZIONE PARAMETRO ; tenendo premuto lo stesso tasto per alcuni secondi si entrerà in modalità di configurazione, segnalata dal led lampeggiante in corrispondenza della voce evidenziata (simbolo).

Tramite i tasti freccia +/- aumentare o diminuire il valore di soglia. Attendere circa 10 secondi senza premere alcun tasto per la memorizzazione della nuova impostazione.

Il valore di soglia stabilisce il livello del parametro, superato il quale, la velocità dell'apparecchio si commuterà in modalità automatica (SMART).

REGOLAZIONE MANUALE DELLA VELOCITÀ

Per regolare la velocità del motore selezionare il comando FAN (3) tramite il tasto SELEZIONE PARAMETRO , quindi agire sui tasti freccia +/- aumentando o diminuendo la velocità di funzionamento.



STAND-BY ASPIRATORE

Con la funzione FAN attiva, premendo il tasto SELEZIONE PARAMETRO  per alcuni secondi, l'aspiratore entrerà in modalità STAND-BY. In tale modalità (indicata dal un LED ROSSO LAMPEGGIANTE (7) posto antistante la scala luminosa (4)) il motore dell'aspiratore non gira ma rimane alimentato. Per uscire dalla modalità STAND-BY premere

nuovamente il tasto SELEZIONE PARAMETRO  .

MODALITÀ SMART

Il pannello comandi CP-RH / CP-AQS è dotato di sensori che regolano in modo intelligente la velocità dell'aspiratore.

La velocità di funzionamento dell'aspiratore sarà proporzionale ai valori rilevati dai singoli parametri di qualità dell'aria indoor.

Il funzionamento in modalità automatica dell'aspiratore (regolazione velocità) è indicato dal led lampeggiante in corrispondenza del parametro che in quel momento comanda l'aspiratore.

I sensori di qualità dell'aria funzionano in modo indipendente tra loro, regolando l'aspiratore a seconda della configurazione impostata.

In case of incorrect or doubtful translation, only the Italian text applies (Translation of the original instructions).

Index	Page
Warning advice.....	page 3
Installation and usage precautions.....	page 7
Trouble shooting.....	page 11
Dismantling and recycling.....	page 12
Product description.....	page. 13
Factory settings	page. 14
Configuration and operation	page. 14
- Manual speed adjustment	page. 15
- Fan stand-by	page. 15
- SMART mode	page. 15
Packaging contents	page 15
Dimensions.....	page 15
Installation	page 16
Wiring diagrams.....	page 17
Maintenance and cleaning.....	page 19

Dear Customer,

the product you purchased is a CONTROL PANEL fitted with smart sensors that monitor the indoor air quality in residential environments and perform the SMART CONTROL OF THE CONNECTED VENTILATION UNIT; it also enables manual speed adjustment to change the operating speed of the connected ventilation unit in a linear manner.

To ensure optimum operation and guarantee a long life, read this manual carefully that explains how to effectuate a correct installation and to use and maintain the product properly. Following all the instructions ensures reliability and long life, both mechanically and electrically.

The manufacturer declines any responsibility for damages caused to persons or things deriving from the lack of observance of the following described instructions.

The product is constructed using state of the art technology and respects the standards in force regarding electrical equipment. It conforms with the EMC 2014/30/EU European Directive regarding radio interference suppression and electro-magnetic compatibility.

INSTALLATION AND USAGE PRECAUTIONS



WARNING: Serious injury or death can be caused if these instructions are not applied!

- Do not use this product for uses that are different from those for which it has been designed.
- After having taken the product out of the packaging, ensure that it is not damaged or broken; if in doubt, immediately contact a qualified electrician.
- Do not leave parts of the packaging within reach of children or incompetent persons. To dispose of the packaging and the appliance at the end of its useful life refer to the recycling norms in force in your country.

- Immediately contact a qualified person (authorised dealer or the manufacturer) if the product is dropped or knocked to check its correct functioning.
- Do not touch the appliance with wet or humid parts of the body (e.g., hands or feet).
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- The means of disconnection

from the supply mains must have a contact separation in all poles and must provide full disconnection under overvoltage category III conditions.

- To avoid the risk of fire do not use the product in the presence of inflammable substances and vapours, such as alcohol, insecticides, petrol, etc.
- The product can be connected to the supply mains only if the voltage and the frequency of the supply mains correspond to those written in the rating label.
- In the case of malfunction, anomaly or any type of fault disconnect the appliance from the electrical main supply and contact a qualified person. Use only original spare parts for repairs.
- If the product needs to be

removed, turn off the main network circuit-breaker and then disconnect it from that network. Place the product in a safe location far from children and/or unskilled people.



WARNING: Damage can be caused to the device if the following instructions are not applied!

- Do not use the product at an ambient greater than 40°C.
- Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun, snow, etc.). The possible applications of this product are illustrated in this manual.
- Do not immerse the appliance or parts of it in water or any other liquids.

- When cleaning or carrying out ordinary maintenance, check the integrity of the appliance.
- The product is suitable for indoor application only.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE Y REMEDY
The CONTROL PANEL does not turn on.	There is no voltage. Check the main switch and/or the electrical connections.
The SENSORS are not working properly.	Restore factory settings. Switch off the power supply for a few seconds and then turn the panel back on.

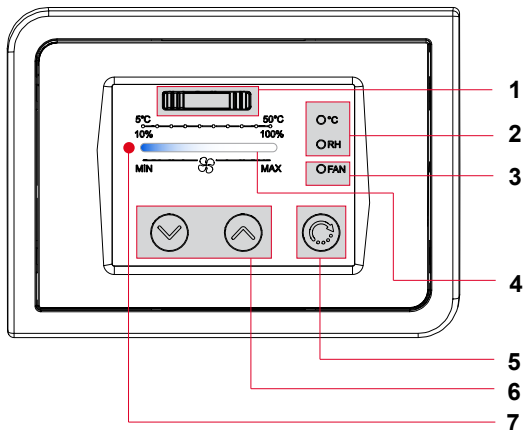
DYSMANTLING AND RECYCLING



If a crossed-out wheeled bin is illustrated on a product, this means that the product satisfies the requirements of the 2012/19/EU European Directive.

Comply with local standards regarding the disposal of waste materials and do not dispose of old products in normal domestic waste material.

PRODUCT DESCRIPTION



COMMAND KEY

1	SENSOR GRILLE
2	PARAMETER
3	SPEED
4	DISPLAY LIGHT SCALE
5	SELECT PARAMETER / FUNCTION
6	+ / - KEYS
7	STAND-BY LED

Factory settings:			Adjustment scale
Parameter	Symbol	Value	
Temperature	°C	24°C	5 - 50°C
Relative humidity	RH	70%	10 - 100%
Speed (%)	FAN	minimum %	%
CO ₂ equivalent	AQ	800 ppm	400 - 2000 ppm
VOC	AQ	360 ppb	50 - 750 ppb

ppm = Parts per million - ppb = Parts per billion

CONFIGURATION and OPERATION

When you switch on the CP-RH / CP-AQS control panel, the sensors are activated and the controlled fan (connected and controlled ventilation unit) starts up at the factory-set minimum speed.

For factory settings, see TABLE on p. 14.

Using the  key, you can select the parameters for configuration. The light scale (4) displays the level of the parameter instantly.

To change the limit value, select the desired parameter using the key SELECT PARAMETER ; hold down the key for a few seconds to enter configuration mode, indicated by a flashing led next to the highlighted item (symbol).

Use the arrow keys +/- to increase or decrease the limit value. Wait approximately 10 seconds without pressing any key to store the new setting.

The limit value establishes the parameter level beyond which the speed of the device will switch to automatic mode (SMART).

MANUAL SPEED ADJUSTMENT

To adjust the motor speed, select FAN (3) using the SELECT PARAMETER key , then use the arrow keys +/- to increase or decrease the operating speed.



FAN STAND-BY

With the FAN function in operation, press the SELECT PARAMETER key  for a few seconds to put the fan in STAND-BY mode. In this mode (indicated by a FLASHING RED LED (7) opposite the light scale (4), the fan motor stays switched on but without turning. To exit STAND-BY mode, press the SELECT PARAMETER key .

SMART MODE

The CP-RH / CP-AQS control panel is fitted with sensors for the smart adjustment of fan speed.

The fan operating speed is maintained in proportion to the individual indoor air quality parameter values detected.

The automatic fan operating mode (regulated speed) is indicated by a flashing led next to the parameter that controls the fan at that moment.

The air quality sensors operate independently of each other, adjusting the fan according to the chosen settings.

En cas de doute sur la traduction, seul le texte en italien est valable (Traduction de la notice originale).

Sommaire	Page
Avvertimento.....	page 3
Prescrizioni per l'installazione e l'utilizzazione	page 7
Ricerca panne.....	page 12
Eliminazione e riciclaggio.....	page 12
Descrizione del prodotto.....	page. 13
Parametri d'origine	page. 14
Configurazione e funzionamento.....	page. 14
- Regolazione manuale della velocità	page. 15
- Modalità aspiratore	page. 15
- SMART mode	page. 15
Contenuto dell'imballaggio.....	page 15
Dimensioni.....	page 15
Installazione	page 16
Ramificazioni	page 17
Mantenimento e pulizia.....	page 19

Cher Client,

le produit que vous avez acheté est un PANNEAU DE COMMANDE équipé de capteurs intelligents qui surveillent la qualité de l'air intérieur dans un environnement résidentiel et contrôlent l'UNITÉ DE VENTILATION CONNECTÉE en mode SMART ; il permet également de régler manuellement la vitesse pour la modification linéaire de la vitesse de fonctionnement de l'unité de ventilation connectée.

Pour utiliser au mieux l'appareil et en garantir une longue durée de vie, lire attentivement ce livret, qui explique comment procéder à une installation correcte, à l'utilisation et à l'entretien du produit. Suivre toutes ces indications permet d'en assurer la résistance et la fiabilité, aussi bien électrique que mécanique.

Le constructeur décline toute responsabilité pour des dommages causés à des personnes ou des choses découlant de la non-observance des prescriptions décrites ci-après.

Le produit est construit selon les règles de l'art et dans le respect des normes en vigueur en matière d'appareillage électrique. Il est conforme à la directive EMC 2014/30/UE pour la suppression des parasites radioélectriques et pour la compatibilité électromagnétique.

PRESCRIPTIONS POUR L'INSTALLATION ET L'UTILISATION



ATTENTION: la non-application des consignes suivantes peut causer des lésions, même mortelles!

- Ne pas employer ce produit pour un usage différent de celui pour lequel il a été conçu.
- Après avoir retiré le produit de son emballage, contrôler son intégrité; dans le doute s'adresser à une personne professionnellement qualifiée.
- Ne pas laisser des parties de l'emballage à la portée d'enfants ou de personne incapables mentalement. Pour se débarrasser de l'emballage et de l'appareil arrivé en fin de vie, s'informer sur les lois de recyclage des déchets en vigueur.

dans votre pays.

- Si le produit tombe ou reçoit des coups, s'adresser immédiatement à une personne qualifiée (revendeur autorisé ou constructeur) pour en vérifier le fonctionnement correct.
- Ne pas toucher l'appareil avec des parties du corps humides ou mouillées (mains ou pieds par exemple).
- L'appareil peut être utilisé par des enfants d'au moins 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes ne disposant ni de l'expérience ni de la connaissance nécessaire, à condition que ces dernières soient supervisées ou qu'elles aient reçu les consignes sur l'utilisation sûre de l'appareil et sur la compréhension des

dangers qu'il présente. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance réservés à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants non surveillés.

- Les dispositifs de connexion au réseau d'alimentation doivent permettre le débranchement complet selon les conditions de la catégorie de surtension III.
- Pour prévenir les risques d'incendie, ne pas utiliser le produit en présence de substances ou vapeurs inflammables, comme alcool, insecticides, essence etc.
- Connecter le produit au réseau d'alimentation seulement si la tension et la fréquence du réseau électrique correspondent à ceux reportés sur la plaque de firme.

- En cas de mauvais fonctionnement, d'anomalie ou de panne quelconque, désactiver l'appareil en le débranchant du réseau et en s'adressant au plus tôt à personnel qualifié. Pour une réparation éventuelle, demander formellement l'utilisation de pièces de rechange neuves.
- Si l'on décide d'éliminer le produit, éteindre l'interrupteur général du réseau, puis le débrancher de ce dernier. Placer le produit dans un lieu sûr, hors de portée des enfants et/ou des personnes incapables.



ATTENTION: la non-application des consignes suivantes peut causer des dommages à l'appareil!

- Ne pas utiliser le produit à une température ambiante supérieure

à 40°C.

- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil, neige, etc.). Les différentes applications du produit sont déductibles des illustrations de ce manuel.
- Ne pas immerger l'appareil ou ses pièces dans de l'eau ou des liquides.
- Contrôler l'état de l'appareil pendant le nettoyage ou l'entretien ordinaire.
- Le produit est adapté pour une application en intérieur.

RECHERCHE PANNES

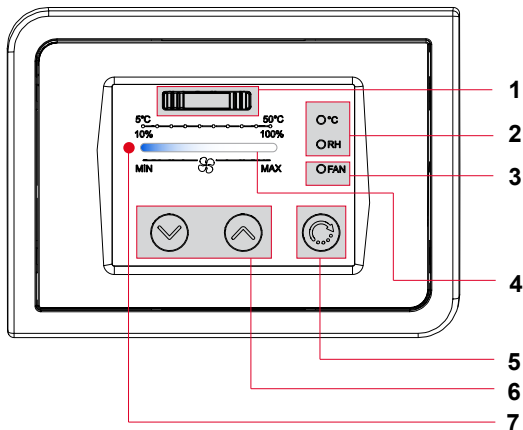
ANOMALIE	CAUSE ET REMEDE
Le PANNEAU DE COMMANDE ne s'allume pas.	Défaut tension. Contrôler l'interrupteur général ou les branchements électriques.
LES CAPTEURS ne fonctionnent pas correctement.	Réinitialiser les paramètres d'usine. Couper le courant pendant quelques instants, puis remettre le panneau sous tension.

ELIMINATION ET RECYCLAGE



Si sur un produit se trouve le symbole d'un bidon barré avec roues, cela signifie que le produit satisfait aux exigences de la directive communautaire 2012/19/UE. Se conformer aux normes locales pour l'élimination des déchets et ne pas jeter les vieux produits dans les déchets domestiques.

DESCRIPTION DU PRODUIT



LÉGENDE DE DESCRIPTION DES COMMANDES

1	RÉSEAU DE CAPTEURS
2	PARAMÈTRES
3	VITESSE
4	AFFICHAGE ÉCHELLE LUMINEUSE
5	SÉLECTION PARAMÈTRES / FONCTIONS
6	TOUCHES + / -
7	LED de VEILLE

Paramètres d'usine:			Échelle de régulation
Paramètre	Symbole	Valeur	
Température	°C	24°C	5 - 50°C
Humidité relative	RH	70%	10 - 100%
Vitesse (%)	FAN	% minimum	%
CO ₂ équivalent	AQ	800 ppm	400 - 2000 ppm
VOC	AQ	360 ppb	50 - 750 ppb

ppm = Parties par million - ppb = Parties par milliard

CONFIGURATION et FONCTIONNEMENT

Lorsque le panneau de commande CP-RH / CP-AQS est alimenté, les capteurs commencent à fonctionner et l'unité d'aspiration contrôlée (unité de ventilation connectée et contrôlée) démarre à la vitesse minimale réglée en usine.

Pour les paramètres d'usine, voir TABLEAU page 14.

Grâce au bouton  il est possible de sélectionner les paramètres à configurer. L'échelle lumineuse (4) affiche la lecture instantanée du niveau du paramètre sélectionné.

Pour modifier la valeur de seuil, sélectionner le paramètre souhaité à l'aide du bouton SÉLECTION PARAMÈTRE  ; en maintenant le bouton enfoncé quelques secondes, vous accéderez au mode de configuration, indiqué par la LED clignotante correspondant à l'élément en surbrillance (symbole).

Utiliser les touches fléchées +/- pour augmenter ou diminuer la valeur de seuil. Attendre environ 10 secondes sans appuyer sur aucun bouton pour enregistrer le nouveau réglage.

La valeur de seuil établit le niveau du paramètre, après quoi la vitesse de l'appareil passera en mode automatique (SMART).

RÉGLAGE MANUEL DE LA VITESSE

Pour régler la vitesse du moteur, sélectionner la commande FAN (3) à l'aide du bouton SÉLECTION PARAMÈTRE , puis utiliser les touches fléchées +/- pour augmenter ou diminuer la vitesse de fonctionnement.



VEILLE ASPIRATEUR

Lorsque la fonction VENTILATEUR est active, appuyez sur le bouton SÉLECTION PARAMÈTRE  pendant quelques secondes, l'aspirateur passe en mode veille. Dans ce mode (indiqué par une LED ROUGE CLIGNOTANTE (7) placée devant l'échelle lumineuse (4)), le moteur d'aspiration ne tourne

pas mais reste alimenté. Pour quitter le mode veille, appuyer de nouveau sur le bouton SÉLECTION PARAMÈTRE  .

SMART MODE

Le panneau de commande CP-RH / CP-AQS est équipé de capteurs qui contrôlent intelligemment la vitesse de l'aspirateur.

La vitesse de fonctionnement de l'aspirateur sera proportionnelle aux valeurs mesurées par les paramètres individuels de qualité de l'air intérieur.

Le fonctionnement en mode automatique de l'aspirateur (régulation de vitesse) est indiqué par la LED clignotante correspondant au paramètre qui commande l'aspirateur à ce moment-là.

Les capteurs de qualité de l'air fonctionnent indépendamment les uns des autres, en ajustant l'aspirateur en fonction de la configuration définie.

In Zweifelsfällen bezüglich der Übersetzung hat der italienische Text Vorrang (Übersetzung der Originalanweisungen).

Inhaltsverzeichnis	Seite
Warnhinweise.....	Seite 3
Installations- und gebrauchsanleitungen	Seite 7
Fehlersuche	Seite 12
Demontage und wiederverwertung.....	Seite 12
Produktbeschreibung.....	Seite 13
Werkseinstellungen	Seite 14
Konfiguration und betrieb	Seite 14
- Manuelle geschwindigkeitseinstellung	Seite 15
- Stand -by absaugvorrichtung	Seite 15
- Smart-modus.....	Seite 15
Verpackungsinhalt	Seite 15
Abmessungen.....	Seite 15
Installation	Seite 16
Anschlüsse	Seite 17
Wartungs- und reinigungsarbeiten.....	Seite 19

Geehrter Kunde,

Das von Ihnen gekaufte Produkt ist eine STEUERTAFEL, die mit intelligenten Sensoren ausgestattet ist, die die Qualität der Innenluft im Wohnbereich überwachen und die ANGESCHLOSSENE BELÜFTUNGSEINHEIT im SMART-Modus steuern; das Gerät ermöglicht darüber hinaus die Einstellung der manuellen Geschwindigkeit für die Änderung der Betriebsgeschwindigkeit der angeschlossenen Belüftungseinheit auf lineare Weise.

Für eine bessere Nutzung und längere Lebensdauer des Geräts, diese Gebrauchsanweisung zur korrekten Installation, Verwendung und Wartung des Geräts aufmerksam durchzulesen. Die Beachtung aller Hinweise garantiert die elektrische und mechanische Langlebigkeit und Zuverlässigkeit des Geräts.

Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Schäden an Personen oder Dingen ab, die auf die Nichtbeachtung der nachfolgenden Vorgaben zurückzuführen sind.

Das Gerät wurde nach den anerkannten Regeln der Technik und gemäß den geltenden Bestimmungen über Elektrogeräte gebaut. Es entspricht der EMV-Richtlinie 2014/30/EU über Funkentstörung und elektromagnetische Verträglichkeit.

INSTALLATIONS- UND GEBRAUCHSANLEITUNGEN



ACHTUNG: Die Nichteinhaltung der folgenden Anweisungen kann zu Verletzungen, auch mit tödlichem Ausgang, führen!

- Verwenden Sie dieses Gerät nicht für Zwecke, für die es nicht entworfen wurde.
- Nachdem Sie die Verpackung des Produkts entfernt haben, stellen Sie die Unversehrtheit des Produkts sicher. Wenden Sie sich im Zweifelsfall sofort an einen Fachmann.
- Lassen Sie keine Verpackungsteile in Reichweite von Kindern oder unzurechnungsfähigen Personen. Informieren Sie sich über die vor Ort geltenden

ungentsorgungsbestimmungen, um die Verpackung und das Gerät am Ende seiner Lebensdauer zu entsorgen.

- Wenn das Gerät hinunterfällt oder Schlägen ausgesetzt wird, müssen Sie sich sofort an einen Fachmann (autorisierten Wiederverkäufer oder Hersteller) wenden, um seine Betriebstüchtigkeit überprüfen zu lassen.
- Berühren Sie nie das Gerät mit feuchten oder nassen Körperteilen (z.B. Hände oder Füße).
- Dieses Gerät darf von Kindern über 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sowie mit mangelnden Erfahrungen oder mangelndem Wissen nur unter Aufsicht verwendet werden oder aber, wenn ihnen Anweisungen

zum sicheren Gebrauch des Geräts gegeben wurden und sie sich der Gefahren, die von dem Gerätausgehen können, bewusst sind. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Vom Benutzer durchzuführende Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nur unter Aufsicht ausgeführt werden.

- Zum Abschalten vom Stromnetz muss eine allpolige Kontakttrennung vorliegen, die volle Unterbrechung entsprechend den Bedingungen der Überspannungskategorie III nach den Errichtungsbestimmungen sicherstellt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in Präsenz von entflammenden Stoffen oder Dämpfen (Alkohol, Insektenvertilgungsmitteln, Benzin, usw.), um Brandgefahren zu vermeiden.

- Das Gerät darf nur an das Stromnetz angeschlossen werden, wenn Spannung und Frequenz den Daten auf dem Typenschild entsprechen.
- Trennen Sie bei Betriebsstörungen, Fehlfunktionen oder irgendwelchen Defekten das Gerät vom Hauptnetz ab und wenden Sie sich so bald wie möglich an einen Fachmann. Bei Reparaturen dürfen ausschließliche Originalersatzteile verwendet werden.
- Soll das Produkt entfernt werden, schalten Sie zuerst den Netzhauptschalter aus und trennen Sie es dann vom Netz. Stellen Sie das Produkt danach an einem sicheren Ort außer der Reichweite von Kindern und/oder unbefugten Dritten ab.



ACHTUNG: Die
Nichteinhaltung der
folgenden Anweisungen
kann zu Schäden am
Gerät führen!

- Verwenden Sie das Gerät nie bei einer Umgebungstemperatur über 40°C.
- Setzen Sie das Gerät nicht der Witterung (Regen, Sonne, Schnee, usw.) aus. Die möglichen Anwendungsweisen des Geräts werden in den Abbildungen dieser Gebrauchsanweisung erläutert.
- Das Gerät oder seine Teile nicht in Wasser oder Flüssigkeiten tauchen.
- Während der Reinigung oder ordentlichen Wartung die Unversehrtheit des Geräts überprüfen.
- Das Produkt eignet sich nur für den Innenbereich.

FEHLERSUCHE

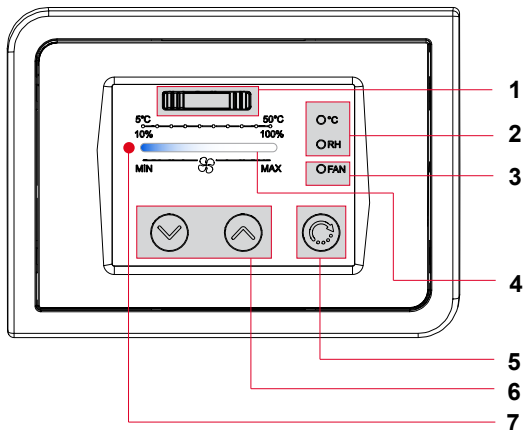
STÖRUNG	URSACHE UND DE-REN BEHEBUNG
Die STEUERTAFEL schaltet sich nicht ein.	Keine Spannung. Kontrollieren Sie den Hauptschalter oder die elektrischen Anschlüsse.
DIE SENSOREN funktionieren nicht korrekt.	Rücksetzen der Werksparemeter. Die Tafel für einige Augenblicke spannungsfrei schalten und dann wieder speisen.

DEMONTAGE UND WIEDERVERWERTUNG



Wenn auf einem Produkt das Symbol mit einer durchgestrichenen, berädeten Tonne vorhanden ist, erfüllt das Produkt die Anforderungen der EU-Richtlinie 2012/19/EU. Befolgen Sie die lokalen Bestimmungen über die Abfallentsorgung und werfen Sie Altgeräte nicht in den normalen Haushaltsmüll.

PRODUKTBESCHREIBUNG



LEGENDE BESCHREIBUNG STEUERUNGEN

1	GITTER SENSOREN
2	PARAMETER
3	GESCHWINDIGKEIT
4	ANZEIGE HELLIGKEITSSKALA
5	AUSWAHL PARAMETER / FUNKTION
6	TASTEN + / -
7	LED des STAND-BY-STATUS

Werkseinstellungen:			Einstellungs- skalen
Parameter	Symbol	Wert	
Temperatur	°C	24°C	5 - 50°C
Relative Feuchtigkeit	RH	70%	10 - 100%
Geschwindigkeit (%)	FAN	minimale %	%
CO ₂ äquivalent	AQ	800 ppm	400 - 2000 ppm
VOC	AQ	360 ppb	50 -750 ppb

ppm = Teile pro Million - ppb = Teile pro Milliarde

KONFIGURATION und BETRIEB

Wird die Steuertafel CP-RH / CP-AQS gespeist, treten die Sensoren in Funktion und die kontrollierte Absaugvorrichtung (angeschlossene und kontrollierte Belüftungseinheit) startet mit der werksmäßig eingestellten Mindestgeschwindigkeit.

Bezüglich der Fabrikparameter siehe TABELLE S. 14.

Mit der speziellen Taste  können die Parameter ausgewählt werden, die konfiguriert werden sollen. Die Helligkeitsskala (4) zeigt die augenblickliche Ablesung der Höhe des ausgewählten Parameters an.

Um den Schwellenwert zu ändern, ist der gewünschte Parameter mit der Taste AUSWAHL PARAMETER  auszuwählen; wird diese Taste für einige Sekunden gedrückt gehalten, gelangt man in den Konfigurationsmodus, der durch die blinkende Led beim hervorgehobenen Menüpunkt (Symbol) angezeigt wird.

Mit den Pfeiltasten +/- wird der Schwellenwert erhöht oder verringert. Circa 10 Sekunden abwarten, ohne eine Taste zu drücken, um die neue Einstellung zu speichern.

Der Schwellenwert legt die Höhe des Parameters fest. Wird dieser überschritten, geht die Geschwindigkeit des Gerätes in den automatischen Modus über (SMART).

MANUELLE GESCHWINDIGKEITSEINSTELLUNG

Um die Geschwindigkeit des Motors einzustellen, ist die Steuerung FAN (3) mit der Taste AUSWAHL PARAMETER  auszuwählen. Dann ist über die Pfeiltasten +/- vorzugehen, um die Betriebsgeschwindigkeit zu erhöhen oder zu verringern.



STAND -BY ABSAUGVORRICHTUNG

Mit aktiver Funktion FAN tritt die Absaugvorrichtung mit der für einige Sekunden gedrückten Taste AUSWAHL PARAMETER  in den STAND-BY-Modus. In diesem Modus (von einer ROT BLINKENDEN LED (7) angezeigt, die sich vor der

Helligkeitsskala (4) befindet) dreht sich der Motor der Absaugvorrichtung nicht, bleibt aber gespeist. Um den STAND-BY-Modus zu verlassen, ist erneut die Taste AUSWAHL PARAMETER  zu drücken.

SMART-MODUS

Die Steuertafel CP-RH / CP-AQS ist mit Sensoren ausgestattet, die die Geschwindigkeit der Absaugvorrichtung auf intelligente Weise steuern.

Die Betriebsgeschwindigkeit der Absaugvorrichtung ist proportional zu den entsprechenden von den einzelnen Parametern der Qualität der Innenluft erfassten Werten.

Der Betreib im automatischen Modus der Absaugvorrichtung (Geschwindigkeitseinstellung) wird durch die blinkende Led auf Höhe des Parameters, der in diesem Augenblick die Absaugvorrichtung steuert, angezeigt.

Die Sensoren der Qualität der Innenluft funktionieren unabhängig voneinander und stellen die Absaugvorrichtung je nach der eingestellten Konfiguration ein.

Para cualquier duda referente a la traducción solamente se considerará válido el texto en italiano (Traducción de las instrucciones originales).

Indice	Página
Advertencias.....	pág. 3
Instrucciones para la instalación y el uso	pág. 7
Búsqueda de averías.....	pág. 11
Desmantelamiento y reciclaje.....	pág. 12
Descripción del producto	pág. 13
Configuración de fábrica.....	pág. 14
Configuración y funcionamiento	pág. 14
- Regulación manual de la velocidad.....	pág. 15
- Stand-by aspirador	pág. 15
- Modalidad inteligente	pág. 15
Contenido del embalaje.....	pág. 15
Dimensiones.....	pág. 15
Instalación	pág. 16
Conexiones.....	pág. 17
Mantenimiento y limpieza.....	pág. 19

Apreciado Cliente,

el producto que Ud. ha comprado es un PANEL DE MAN-DOS dotado de sensores inteligentes que monitorizan la calidad del aire interior en un entorno residencial y controlan de manera INTELIGENTE LA UNIDAD DE VENTILACIÓN CONECTADA; permite además, la regulación de velocidad manual para la modificación de forma lineal de la velocidad de funcionamiento de la unidad de ventilación conectada.

Para utilizar de la mejor manera el aparato y garantizar su larga duración, leer atentamente este manual, que explica como instalar, usar y mantener correctamente el producto. Seguir todas estas indicaciones significa asegurar su duración y fiabilidad, tanto eléctrica como mecánica.

El constructor declina toda responsabilidad por daños causados a personas o cosas, ocasionados por la falta de observación de las instrucciones descritas a continuación.

El producto ha sido fabricado, siguiendo la ley, respetando las normativas vigentes en materia de aparatos eléctricos. Es conforme a la directiva EMC 2014/30/UE para la supresión de las interferencias y para la compatibilidad electromagnética.

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN Y EL USO



¡ATENCIÓN: no respetar cuanto sigue puede causar lesiones, incluso mortales!

- No destinar este producto a un uso diferente de aquel para el que ha sido proyectado.
- Tras retirar el producto del embalaje, comprobar que está completo; si persisten dudas, dirigirse enseguida a una persona profesionalmente cualificada.
- No dejar partes del embalaje al alcance de niños o de personas incapacitadas. Para la eliminación del embalaje y del instrumento mismo, al final de su ciclo de vida, informarse sobre las normativas de reciclaje de residuos vigentes en el propio

País.

- Si el producto cae o recibe golpes, dirigirse en seguida a personal cualificado (revendedor autorizado o fabricante) par verificar su correcto funcionamiento.
- No tocar el aparato con partes del cuerpo húmedas o mojadas (por ejemplo manos o pies).
- El aparato es apto para un uso destinado a niños de edad inferior a 8 años y personas con capacidad reducida a nivel físico, sensorial o mental, o sin la experiencia o el conocimiento necesarios, siempre bajo vigilancia o una vez que estas hayan recibido las instrucciones referentes a un uso seguro del aparato y la información del riesgo inherente al mismo. Los niños no deben jugar con el aparato.

La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no se realizarán por niños sin vigilancia.

- Los dispositivos de conexión de la red de alimentación tienen que permitir la desconexión total en las condiciones de la categoría de sobretensión III.
- Para evitar peligros de incendio, no utilizar este producto con sustancias o vapores inflamables, como alcohol, insecticidas, gasolina etc.
- Conecte el producto a la red de alimentación únicamente si la tensión y la frecuencia de la red eléctrica corresponden con las que se recogen en la placa.
- En caso de mal funcionamiento, anomalía o avería de cualquier tipo, desactivar el aparato desconectándolo de la red y dirigirse inmediatamente a

personal cualificado. Para su eventual reparación, solicitar taxativamente el empleo de repuestos originales.

- Si decide eliminar el producto, apague el interruptor general de la red, y a continuación desenchúfelo. Ponga el aparato en un lugar seguro, lejos del alcance de los niños y/o de discapacitados.



¡ATENCIÓN: no respetar cuanto sigue puede causar daños al aparato!

- No usar el producto a una temperatura ambiente superior a 40°C.
- No dejar el aparato expuesto a agentes atmosféricos (lluvia, sol, nieve, etc.). Las posibles aplicaciones del producto pueden ser deducidas de las

ilustraciones de este manual.

- No sumergir el aparato o partes de éste en agua o líquidos.
- Durante la limpieza o mantenimiento ordinario, controlar la integridad del aparato.
- El producto es adecuado para el uso de interior solamente.

BÚSQUEDA DE AVERÍAS

ANOMALÍA	CAUSA Y REMEDIO
El PANEL DE MANDOS no se enciende.	Falta tensión. Controlar el interruptor general o las conexiones eléctricas.
Los SENSORES no funcionan correctamente	Restablecimiento de los parámetros de fábrica. Quitar durante un momento la tensión y luego volver a alimentar el panel.

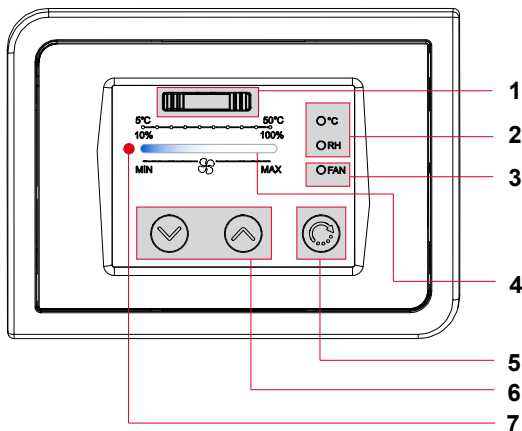
DESMANTELAMIENTO Y RECICLAJE



Si un producto lleva el símbolo de un bidón barrado con ruedas, esto quiere decir que el producto satisface los requisitos de la directiva comunitaria 2012/19/EU.

Atenerse a las normativas locales para la eliminación de residuos y no arrojar los viejos productos entre los normales residuos domésticos.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO



LEYENDA DESCRIPCIÓN MANDOS

1	REJILLA SENSORES
2	PARÁMETROS
3	VELOCIDAD
4	VISUALIZACIÓN ESCALA LUMINOSA
5	SELECCIÓN PARÁMETRO / FUNCIÓN
6	TECLAS + / -
7	LED DE ESTADO STAND-BY

Configuración de fábrica:			Escala de regulación
Parámetro	Símbolo	Valor	
Temperatura	°C	24°C	5 - 50°C
Humedad relativa	RH	70%	10 - 100%
Velocidad (%)	FAN	minima %	%
CO ₂ equivalente	AQ	800 ppm	400 - 2000 ppm
VOC	AQ	360 ppb	50 -750 ppb

ppm = Partes por millón - ppb = Partes por billón

CONFIGURACIÓN y FUNCIONAMIENTO

Alimentando el panel de mandos CP-RH / CP-AQS los sensores entran en funcionamiento y el aspirador controlado (unidad de ventilación conectada y controlada) parte a la velocidad mínima configurada de fábrica.

Para los parámetros de fábrica ver TABLA de la pág. 14.

A través del botón dedicado  es posible seleccionar los parámetros a configurar. La escala luminosa (4) muestra la lectura instantánea del nivel del parámetro seleccionado.

Para modificar el valor del umbral, seleccionar el parámetro deseado a través del botón SELECCIÓN DEL PARÁMETRO ; manteniendo pulsado el mismo botón durante unos segundos se entrará en modalidad de configuración, indicada por el led intermitente en correspondencia con la opción destacada (símbolo).

A través de las teclas flecha +/- aumentar o disminuir el valor de umbral. Espere aproximadamente 10 segundos sin presionar ningún botón para la memorización de la nueva configuración.

El valor del umbral determina el nivel del parámetro, superado el cual, la velocidad del aparato se conmutará de forma automática (INTELIGENTE).

REGULACIÓN MANUAL DE LA VELOCIDAD

Para regular la velocidad del motor seleccionar el mando FAN (3) a través del botón SELECCIÓN DE PARÁMETRO , luego actuar sobre las teclas flecha +/- aumentando o disminuyendo la velocidad de funcionamiento.



STAND-BY ASPIRADOR

Con la función FAN activa, presionando el botón SELECCIÓN DE PARÁMETRO  durante unos segundos, el aspirador entrará en modo STAND-BY. En esta modalidad (indicada por un LED ROJO INTERMITENTE (7) colocado

frente a la escala luminosa (4) el motor del aspirador no gira pero permanece alimentado. Para salir del modo STAND-BY presione de nuevo el botón SELECCIÓN DE PARÁMETRO



MODALIDAD INTELIGENTE

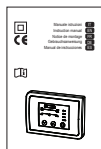
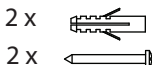
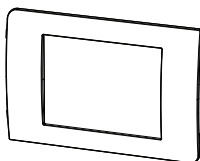
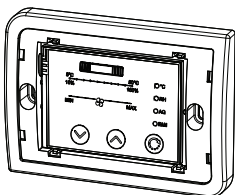
El panel de mandos CP-RH / CP-AQS está equipado con sensores que regulan de manera inteligente la velocidad del aspirador.

La velocidad de funcionamiento del aspirador será proporcional a los valores detectados por cada parámetro de calidad del aire interior.

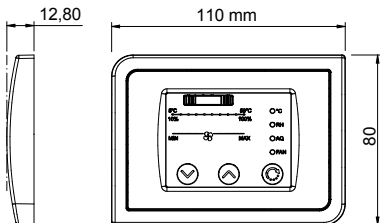
El funcionamiento en modo automático del aspirador (regulación de velocidad) es indicado por el led intermitente en correspondencia con el parámetro que en ese momento controla el aspirador.

Los sensores de calidad del aire funcionan de forma independiente entre sí, regulando el aspirador según la configuración configurada.

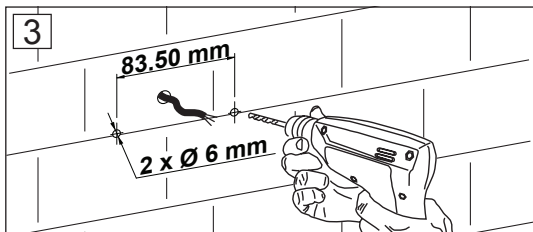
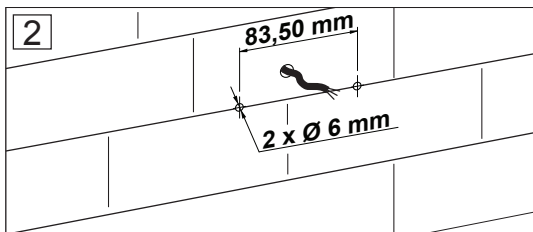
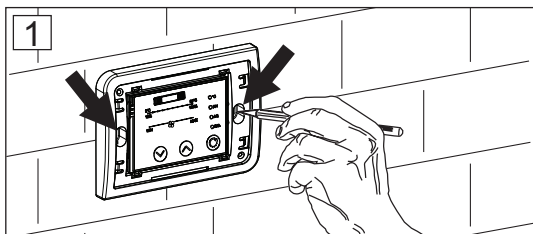
CONTENUTO DELL'IMBALLO - PACKAGING CONTENTS - CONTENU DE IMBALLAGE - VERPAKUNGSINHALT - CONTENIDO DEL EMBALAJE

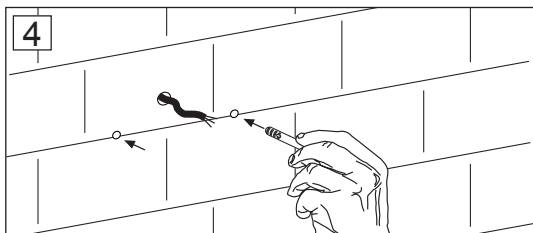


DIMENSIONI - DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONES



INSTALLAZIONE - INSTALLATION - INSTALACIÓN





COLLEGAMENTI - WIRING DIAGRAMS - BRANCHEMENTS - ANSCHLÜSSE - CONEXIONES

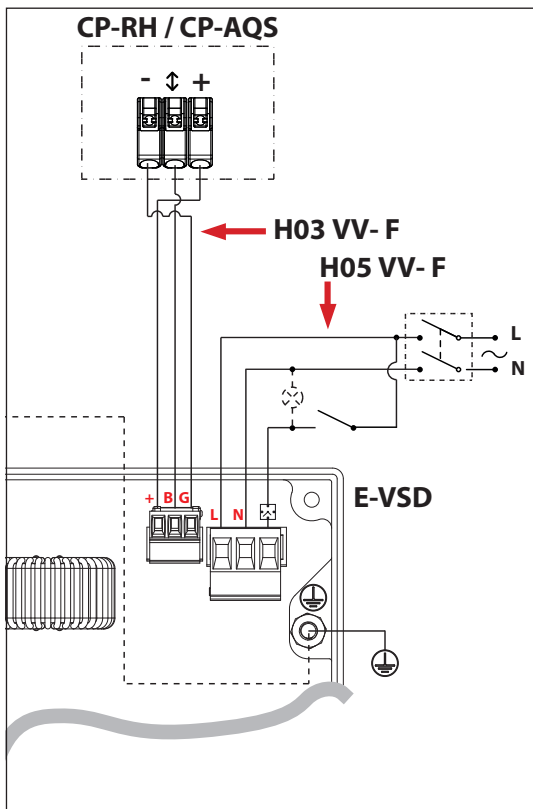
Procedere al collegamento del Pannello comandi alla E-VSD.

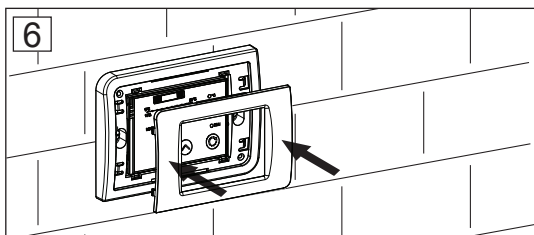
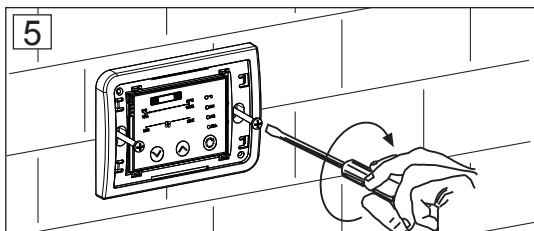
Proceed to connect the adjuster Control Panel to the E-VSD.

Raccorder le panneau de contrôle à l'E-VSD.

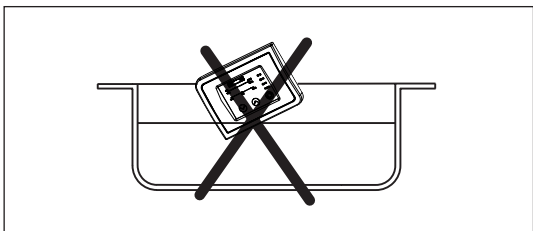
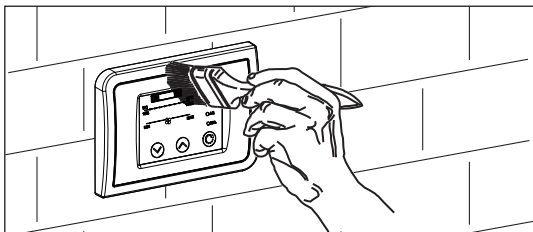
Mit der Verknüpfung des Control Panel mit dem E-VSD.

Proceder a conectar el rpanel de control al E-VSD.





MANUTENZIONE E PULIZIA
MAINTENANCE AND CLEANING
ENTRETIEN ET NETTOYAGE
WARTUNGS- UND REINIGUNGSARBEITEN
MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA





Maico Italia S.r.l.

Via Maestri del Lavoro, 12 - 25017 Lonato d/G (BS) - Italia

Tel +39 030 9913575 Fax +39 030 9913766

e-mail: info@maico-italia.it www.maico-italia.it

Cod. 5FI2264 03/2023